EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

16.5.2006 PE 374.168v01-00

KOMPROMISÆNDRINGSFORSLAG 1-18

Udkast til betænkning **(PE 369.900v01-00)**
Romano Maria La Russa
Forslag til Rådets afgørelse om et særprogram om forebyggelse, beredskab og konsekvensstyring i forbindelse med terrorisme for perioden 2007-2013

Forslag til forordning (KOM(2005)0124 – C6-0024/2005 – 2005/0034(CNS))

Kommissionens forslag	Ændringsforslag
Kompromisændringsforslag 1 Titel	
Forslag til Rådets afgørelse om et særprogram om forebyggelse***, beredskab og konsekvensstyring i forbindelse med terrorisme*** for perioden 2007-2013	Forslag til Rådets afgørelse om et særprogram om forebyggelse ***af sikkerhedsrisici, især af terrorisme, og styring af konsekvenserne heraf*** for perioden 2007-2013
	Or. fr
Kompromisændringsforslag 2 Betragtning 1	

(1) Forebyggelse***, beredskab og konsekvensstyring i forbindelse med terrorisme*** udgør væsentlige aspekter af målsætningen om at bevare og udbygge EU som et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed som omhandlet i artikel 2, fjerde led, i traktaten om Den Europæiske Union.	(1) Forebyggelse ***af sikkerhedsrisici, især af terrorisme, og styring af konsekvenserne heraf*** udgør væsentlige aspekter af målsætningen om at bevare og udbygge EU som et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed som omhandlet i artikel 2, fjerde led, i traktaten om Den Europæiske Union.

Or. fr

Kompromisændringsforslag 3
Betragtning 7

(7) Af hensyn til effektiviteten, omkostningseffektiviteten og gennemsigtigheden bør den særlige indsats for så vidt angår forebyggelse***, beredskab og konsekvensstyring i forbindelse med terrorisme*** strømlines og finansieres via et enkelt program.	(7) Af hensyn til effektiviteten, omkostningseffektiviteten og gennemsigtigheden bør den særlige indsats for så vidt angår forebyggelse ***af sikkerhedsrisici, især af terrorisme, og styring af konsekvenserne heraf*** strømlines og finansieres via et enkelt program.

Or. fr

Kompromisændringsforslag 4
Betragtning 8

(8) Af hensyn til retssikkerheden og sammenhængen samt komplementariteten med andre finansielle programmer bør begreberne "forebyggelses ***og beredskabs***foranstaltninger", "***krise- og*** konsekvensstyring" og "kritisk infrastruktur" defineres.	(8) Af hensyn til retssikkerheden og sammenhængen samt komplementariteten med andre finansielle programmer bør begreberne "forebyggelsesforanstaltninger", "konsekvensstyring" og "kritisk infrastruktur" defineres.

Or. fr

Kompromisændringsforslag 5
Betragtning 9

(9) Kommissionens indsats ***er sammen med*** tværnationale projekter***, når dette er hensigtsmæssigt,*** vigtig for at sikre et integreret og koordineret EU-tiltag. Det er desuden nyttigt og hensigtsmæssigt at støtte projekter i medlemsstaterne i det omfang, de kan give nyttige erfaringer og viden ***med henblik på*** yderligere foranstaltninger på fællesskabsplan, navnlig tilsyn og risiko- og trusselsvurderinger.	(9) Kommissionens indsats ***og*** tværnationale projekter ***er*** vigtig***e*** for ***straks*** at ***komme i gang med en registrering og vurdering af hvilke trusler der hviler på personer og kritiske infrastrukturer i Europa med henblik på at få en hurtig alarmenhed mellem Kommissionen og medlemsstaterne op at stå og*** sikre et integreret og koordineret EU-tiltag ***på baggrund af de indkomne svar***. Det er desuden nyttigt og hensigtsmæssigt at støtte projekter i medlemsstaterne i det omfang, de kan give nyttige erfaringer og viden***, som kan omsættes i*** yderligere foranstaltninger på fællesskabsplan, navnlig tilsyn og risiko- og trusselsvurderinger.
	Or. fr

Kompromisændringsforslag 6
Betragtning 11

(11) Det er nødvendigt at sikre komplementaritet med andre fællesskabsprogrammer og EU-programmer såsom EU's solidaritetsfund og instrumentet for hurtig reaktion og beredskab i tilfælde af alvorlige nødsituationer, fællesskabsordningen til fremme af styrket samarbejde om indsatser på civilbeskyttelsesområdet, rammeprogrammet for forskning og teknologisk udvikling samt strukturfondene.	(11) Det er nødvendigt at sikre komplementaritet med andre fællesskabsprogrammer og EU-programmer såsom EU's solidaritetsfond og instrumentet for hurtig reaktion og beredskab i tilfælde af alvorlige nødsituationer, fællesskabsordningen til fremme af styrket samarbejde om indsatser på civilbeskyttelsesområdet, rammeprogrammet for forskning og teknologisk udvikling samt strukturfondene. ***Der bør også udtrykkelig gives tilladelse til fællesfinansieringer med Kommissionens programmer, som gør det muligt at gennemføre punktstudier, der drejer sig om personers og kritiske infrastrukturers sikkerhed, især på transport- og energiområdet, med det formål på sigt at samle alle finansielle instrumenter til ét fælles instrument i en grundfæstet samlet sikkerhedsstrategis tjeneste.***
	Or. fr

Kompromisændringsforslag 7
Artikel 1, afsnit 1

I medfør af denne afgørelse oprettes der for perioden 1. januar 2007-31. december 2013 et særprogram om forebyggelse***, beredskab og konsekvensstyring i forbindelse med terrorisme*** (i det følgende benævnt "programmet") som en del af det generelle program om sikkerhed og beskyttelse af frihedsrettigheder med henblik på at bidrage til en styrkelse af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed.	I medfør af denne afgørelse oprettes der for perioden 1. januar 2007-31. december 2013 et særprogram om forebyggelse ***af sikkerhedsrisici, især af terrorisme, og styring af konsekvenserne heraf*** (i det følgende benævnt "programmet") som en del af det generelle program om sikkerhed og beskyttelse af frihedsrettigheder med henblik på at bidrage til en styrkelse af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed.

Or. fr

Kompromisændringsforslag 8
Artikel 2, litra a

a) "forebyggelse ***og beredskab***": foranstaltninger, der tager sigte på at forebygge og/eller mindske risikoen for terrorangreb ***og/eller konsekvenserne heraf***, navnlig ved hjælp af risiko- og trusselsvurderinger, tilsyn og udvikling af fælles standarder for teknologi og metoder	a) "forebyggelse": foranstaltninger, der tager sigte på at forebygge og/eller mindske risikoen for terrorangreb ***og andre sikkerhedsrisici, og på at identificere trusler der hviler på personer og på kritiske infrastrukturer***, navnlig ved hjælp af risiko- og trusselsvurderinger, tilsyn og udvikling af fælles standarder for teknologi og metoder

Or. fr

Kompromisændringsforslag 9
Artikel 2, litra b

b) "konsekvensstyring": ***de*** foranstaltninger, der ***begrænser konsekvenserne på mellemlang sigt af terrorangreb, og som*** er nødvendige for at bevare EU som et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed	b) "konsekvensstyring": ***koordinering af*** foranstaltninger, der ***er begrænset til sådanne tiltag som er indeholdt i artikel 5, stk. 2, og som sigter på at reagere på sikkerheds-, især terrorrelaterede, begivenheder, og begrænse følgerne heraf, da sådanne foranstaltninger*** er nødvendige for at bevare EU som et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed***, navnlig i form af indførelse af en centraliseret hurtig alarmordning og en effektiv koordinering på fællesskabsplan af hvilke svar der i sådanne tilfælde skal iværksættes.***

Or. fr

Kompromisændringsforslag 10
Artikel 2, litra c

c) "kritisk infrastruktur": de fysiske ressourcer, tjenester, kommunikationsfaciliteter, netværker og/eller systemer, hvis afbrydelse eller ødelæggelse i alvorlig grad vil påvirke borgernes sundhed, sikkerhed og økonomiske velfærd eller ***forhindre, at EU eller medlemsstaternes regeringer fungerer effektivt.***	c) "kritisk infrastruktur": de fysiske ressourcer, tjenester, kommunikationsfaciliteter, netværker og/eller systemer, hvis afbrydelse eller ødelæggelse i alvorlig grad vil påvirke borgernes sundhed, sikkerhed og økonomiske velfærd***, miljøet*** eller ***sågar EU's eller medlemsstaternes regeringers aktiviteter, og som er opført på en ikke-udtømmende liste som bilag til denne beslutning.***

Or. fr

Kompromisændringsforslag 11
Artikel 3, stk. 1

1. Dette program skal være med til at beskytte borgerne, deres friheder og samfundet mod terrorangreb og tilknyttede begivenheder og sikre, at EU forbliver et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.	1. Dette program skal være med til at beskytte borgerne, deres friheder og samfundet mod terrorangreb ***og andre sikkerhedsrisici, uanset hvad de skyldes og hvorfra de stammer,*** og tilknyttede begivenheder og sikre, at EU forbliver et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.

Or. fr

Kompromisændringsforslag 12
Artikel 3, stk. 2

2. Programmets generelle mål er at bidrage til udviklingen af andre EU-politikker og fællesskabspolitikker, f.eks. det politimæssige og strafferetlige samarbejde, miljøbeskyttelse, folkesundhed, transport, forskning og teknologisk udvikling samt økonomisk og social samhørighed.	2. Programmets generelle mål er at bidrage til udviklingen af ***et samlet sikkerhedskoncept, som især er baseret på*** andre EU-politikker og fællesskabspolitikker, f.eks. det politimæssige og strafferetlige samarbejde, miljøbeskyttelse, ***energiforsyning, sikkerheden i kommunikations- og informationsnetværk,*** folkesundhed, transport, forskning og teknologisk udvikling***, kontinuitet i den offentlige indsats*** samt økonomisk og social samhørighed.

Or. fi

Kompromisændringsforslag 13
Artikel 4, stk. 1

1. Inden for rammerne af de generelle mål skal programmet stimulere, fremme og sikre udviklingen af forebyggelse***s- og beredskabsforanstaltninger og konsekvensstyring***, medmindre disse områder er omfattet af andre retsinstrumenter.	1. Inden for rammerne af de generelle mål skal programmet stimulere, fremme og sikre udviklingen af ***foranstaltninger til*** forebyggelse ***af sikkerhedsrisici, især af terrorisme, og styring af konsekvenserne heraf*** , medmindre disse områder er omfattet af andre retsinstrumenter.

Or. fr

Kompromisændringsforslag 14
Artikel 4, stk. 2, indledning

2. For så vidt angår forebyggelse ***og beredskab i forbindelse med*** terrorangreb tager programmet sigte på at:	2. For så vidt angår forebyggelse ***af*** terrorangreb tager programmet sigte på at:

Or. fr

Kompromisændringsforslag 15
Artikel 4, stk. 3, indledning

3. For så vidt angår konsekvensstyring ***i tilfælde af*** terrorangreb tager programmet sigte på at:	3. For så vidt angår konsekvensstyring***, især i tilknytning til*** terrorangreb tager programmet sigte på at:

Or. fr

Kompromisændringsforslag 16
Artikel 4, stk. 3, litra a

a) stimulere, fremme og støtte udvekslingen af knowhow, viden og teknologi i forbindelse med de eventuelle følger af ***et*** terrorangreb	a) stimulere, fremme og støtte udvekslingen af knowhow, viden og teknologi i forbindelse med de eventuelle følger af terrorangreb ***og andre sikkerhedsrisici***

Or. fr

Kompromisændringsforslag 17
Artikel 5, stk. 1, litra c, led 4

- på anden måde i væsentlig grad bidrager til at beskytte EU og EU-borgerne mod terrorangreb.	- på anden måde i væsentlig grad bidrager til at beskytte EU og EU-borgerne mod terrorangreb ***og mod andre sikkerhedsrisici. Støtteberettiget er således aktioner - udført i partnerskab med med de pågældende medlemsstater - rettet mod nationale kritiske infrastrukturer, så man eliminerer eller formindsker risikoen for at sikkerhedsmæssige tomrum udnyttes, navnlig hvor sådanne kan have alvorlige virkninger på begge sider af en grænse.***.

Or. fr

Kompromisændringsforslag 18
Artikel 5, stk. 2 a (nyt)

2a. Medlemsstaterne er fortsat ansvarlige for vedtagelse, iværksættelse og finansiering af operationelle sikkerhedsforanstaltninger, som dette program udpeger som nødvendige for en forbedret sikkerhed i Den Europæiske Union.

Or. fr